

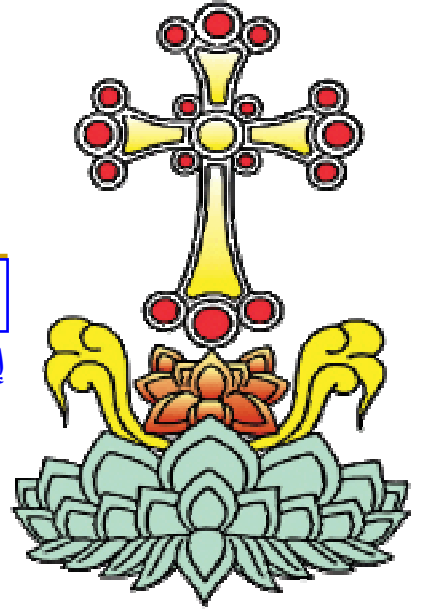
نشرة الأحد  
Sunday Bulletin  
فصحنا من الصلوات

ليس كل من يقول لي يا رب يا رب يدخل ملكوت السموات، بل من يعمل إرادة أبي الذي في السموات

إنجيل اليوم/ متي 7: 15-23

شجرة رديئة أن تُثمر  
ثمراً جيداً. كل شجرة لا  
تُثمر ثمراً جيداً تُقَطَّع  
وتُلقى في النار. فمن  
ثمارهم إذن تعرفونهم.  
ليس كل من يقول لي  
يا رب يا رب يدخل  
ملكوت السموات، بل  
من يعمل إرادة أبي  
الذي في السموات.  
كثيرون سيقولون لي في  
ذلك اليوم: يا رب يا  
رب أليس باسمك تنبأنا  
وباسمك أخرجنا  
شياطين وباسمك

إنجيل سيدنا يسوع  
المسيح للقديس متي  
قال الرب: احذروا من  
الأنبياء الكذبة الذين  
يأتونكم بلباس الحُمَلانِ  
وهم في الباطن ذئاب  
خاطفة، فمن ثمارهم  
تعرفونهم. هل يُجتنى  
من الشوك عنب أو من  
العوسج تين، هكذا كلُّ  
شجرة صالحة تُثمر ثمراً  
جيداً والشجرة الرديئة  
تُثمر ثمراً رديئاً. لا  
تقدر شجرة صالحة أن  
تُثمر ثمراً رديئاً ولا



خورنة مار أدي رسول المشرق  
أوكلند - نيوزلندا

## 2nd Sunday of Lent

الفكرة الطقسية: تدعونا صلوات  
هذا الاحد الى التأمل بمعنى  
التوبة: التوبة ليست ممارسة رتبة  
معينة او اتمام فريضة، بل هي  
اهتداء فكر الانسان وقلبه الى الله  
والى انسانيته والى اخوته بعمق  
وشفافية.

مقدمة القراءات: نستمع فيما يلي  
إلى الله يحدثنا في القراءات  
التالية:

الاولى من سفر ايشوع (4: 15-24).  
يعبر بنو اسرائيل نهر الاردن على اليبس  
كما عبروا بحر الاحمر، ثم ينصبون على  
شاطئه حجارة جمعوها من قاع النهر  
تذكارا للحدث، ليعرف الناس قدرة الله  
فيثقونه. . الثانية من رسالة القديس بولس  
الى اهل رومية (6: 1-23) يدعونا  
الرسول بولس الى التلاوم مع يسوع في  
الحياة. لقد مات يسوع عن الخطيئة  
وغلها. ومتنا نحن ايضا عن الخطيئة  
بالعماد، لذا لا ننقد بعد لشهواتها، بل  
لنعش في البر مطيعين شريعة الله. الثالثة  
من انجيل القديس متي (7: 15-27)  
يحذر يسوع من الانبياء الكذبة ومن  
مظاهر الايمان او التقوى الخادعة.  
يعرف كل انسان من اعماله، ويحكم على  
كل عمل نتائجه. لذا فالتلميذ الصادق هو  
من يسمع كلام الله ويفعل به.

لنصغ الى كلام الله بشوق والتزام

*Not everyone who says to me, 'Lord, Lord,' will enter the kingdom of heaven, but only he who does the will of my Father who is in heaven.*

## Gospel Reading/Matthew 7: 15-23

A reading from the  
Gospel of Saint  
Matthew

"Be on your guard  
against false prophets;  
they come to you look-  
ing like sheep on the  
outside, but on the in-  
side they are really like  
wild wolves. You will  
know them by what  
they do. Thorn bushes  
do not bear grapes, and  
briers do not bear figs.  
A healthy tree bears  
good fruit, but a poor  
tree bears bad fruit. A

healthy tree cannot  
bear bad fruit, and a  
poor tree cannot bear  
good fruit. And any  
tree that does not bear  
good fruit is cut down  
and thrown in the fire.  
So then, you will know  
the false prophets by  
what they do. "Not  
everyone who calls me  
"Lord, Lord" will enter  
the Kingdom of  
heaven, but only those  
who do what my Fa-  
ther in heaven wants  
them to do. When the

Judgment Day comes,  
many will say to me,  
"Lord, Lord! In your  
name we spoke God's  
message, by your  
name we drove out  
many demons and per-  
formed many mira-  
cles!" Then I will say  
to them, "I never knew  
you. Get away from  
me, you wicked peo-  
ple!"

**Priest: Glory be to  
God for ever**

**People: Glory be to  
Christ our Lord.**

## مواعيد القدايس والنشاطات الرعوية

كنيسة مار أدي الرسول (جنوب اوكلند):  
السبت : صلاة الوردية 5.40 مساءً

القداس : 6.00 مساءً  
الأحد القداس 10:00 صباحاً

\* أخوية ام المعونة الدائمة/ الاربعاء

(فرض الاخوية 4:30 القداس/5:00).

أخوية قلب يسوع الأقدس/ الجمعة

(فرض الاخوية 4:30 القداس/5:00).

\* تدريب الشماسة لخدمة الطقس:

الثلاثاء 7.00-8.00 مساءً

\* دراسة الكتاب المقدس

الاربعاء 7:30-9:00 مساءً

\* اخوية الشباب: الاثنين 7:00-9:00 مساءً

\* مدرسة مار أدي الرسول للتعليم المسيحي:

السبت 11:00 صباحاً- 1:30 ظهراً

كنيسة سانت توماس مور (شمال اوكلند):

\* القداس: الأحد 5 مساءً التوقيت الشتوي

6 مساءً التوقيت الصيفي

\*دراسة الكتاب المقدس:

الثلاثاء 7:30 مساءً.

\* أخوية الشباب الجمعة 7.00 – 9.00 مساءً

\* مدرسة مار بطرس للتعليم المسيحي:

الجمعة 6:30-8:30 مساءً

في كليفلد سنتر/ كليفلد

القداس : هاملتون السبت الاول من

الشهر 6.00 مساءً

القداس : ويلنكتون: كل 3 أشهر

كنيسة هولبي كروس 6.00 مساءً

\* سر الأعراف: قبل القداس او عند الطلب

\* زيارة المرضى وتقديم المسحة: اي وقت

كان نهرا ام ليلاً

\* سر العماد: ترتيب الأمر بموعد مسبق مع

الكاهن بمدة لاتقل عن الشهر على ان يكون

القريب مسيحي ملتزم وبالغ

\* سر الزواج: يتم إعلام الكاهن بمدة لاتقل

عن 3 اشهر قبل تحديد موعد الزواج لغرض

اكمال اجراءات تهيئة المخطوبين للزواج

\* تأجير القاعة الاتصال بالسيد سمير بطرس

(جبران الكنيسة) هاتف 2788174



## القراءة الاولى/ سفر ايشوع بن نون 4: 15-24



وسَطِ الأَرْدُنِّ واستقرت بنوكم غداً وقالوا لكم  
أخامصُ أقدامِ الكهنةِ "ما هذه الحجارة؟"،  
على اليبسِ أن مياهُ فأعلموا بها أبناءكم  
الأردنُّ رجعت إلى وقولوا لهم "على اليبسِ  
موضعها وجزت كما في عبر بنو إسرائيل هذا  
السابق على جميع الأردنُّ، وجفف الربُّ  
شطوطِ الأردنِّ. وكان إلهكم مياهُ الأردنِّ أمامهم  
صعودُ الشعبِ من وسطِ حتى عبروا كما صنعَ  
الأردنُّ في اليومِ العاشرِ الربُّ إلهكم بالبحرِ  
من الشهرِ الأوَّلِ فنزلوا الأحمرِ الذي جففه  
بالجلجالِ في التخومِ أماننا حتى عبرنا، لكي  
الشرقيّةِ من أريحا. يعلمُ جميعُ شعوبِ  
والإثني عشر حجراً التي الأرضِ أن يدَ الربِّ  
أخذوها من وسطِ الأردنِّ قديرةً ولكي تخشوا الربِّ  
في نصبها إيشوعُ في إلهكم كلَّ الأيامِ".  
الجلجال، ثم قال إيشوعُ  
لبنى إسرائيل: إذا سألكم  
كلام الرب

أنصتوا إلى قراءة من  
كتاب إيشوع بن  
نون : بارخمار  
وقال الربُّ لإيشوع: مُر  
الكهنةَ حاملي تابوتِ  
الشهادةِ بأن يصعدوا من  
وسطِ الأردنِّ، فأمر  
إيشوعُ الكهنةَ وقال لهم:  
اصعدوا من وسطِ  
الأردنِّ. فكان عندما  
صعد الكهنةُ، حاملوا  
تابوتِ عهدِ الربِّ، من

## القراءة الثانية/ رومية 6: 1-8

من رسالة بولس  
الرسول الى رومية يقول  
ياأخوة : بارخمار( بارك  
يا سيد )  
فماذا نقول إذن: أنستمرُّ  
على الخطيئة لتكثرَ  
النعمة، حاشي. لأننا  
نحن الذين مُتنا عن  
الخطيئة كيف نعيشُ فيها  
بعد؟ أو لا تعلمون أننا  
نحن الذين اصطبغنا  
بيسوع المسيح إنما  
اصطبغنا في موته، لأننا  
قد دُفنا معه في  
المعمودية للموت حتى  
إنه كما قام يسوع المسيح  
من بين الأموات بمجد  
أبيه هكذا نسلُك نحن  
أيضاً بحياة جديدة، لأننا  
إذا كُنَّا قد غُرسنا معه  
بشبه موته فنكونُ بشبه  
قيامته أيضاً، فإننا نعلمُ  
أن إنساننا العتيق قد  
صُلِبَ معه لكي يتلَفَ  
جسدَ الخطيئة حتى لا  
نعودُ نُستعبدُ للخطيئة،  
لأن الذي ماتَ قد أُعتِقَ  
من الخطيئة، فإن كُنَّا قد  
مُتنا مع المسيح نوُمنُ  
أننا سنحيا معه، وإذ نعلمُ  
أن المسيح قامَ من بين  
الأموات ولن يموتَ  
أيضاً ولن يتسلطَ عليه  
الموت، لأنه من حيثِ  
إنه مات فقد مات  
للخطيئة مرةً واحدة. وأما  
من حيثِ إنهُ حيٌّ فهو  
حيٌّ لله، فكذلك أنتم  
أيضاً احسبوا أنفسكم  
أمواتاً للخطيئة وأحياءً لله  
بربنا يسوع المسيح.

النعمة والسلام مع  
جميعكم يا أخوة آمين

Bank of New Zealand  
RC BISHOP OF  
AUCKLAND –  
CHALDEAN  
COMMUNITY  
South Auckland /  
02-0100-023290-015  
North shore Account  
02-0100-023290-029

كما سوف توزع رسائل لكل  
عائلة قدمت اشتراكها خلال  
سنة 2014-2015. خلال  
شهر نيسان القادم.

## 1st Reading/ Joshua 14:15-24



### Listen to the Book of Joshua: Barekhamar.

Then the Lord told Joshua to command the priests carrying the Covenant Box to come up out of the Jordan. Joshua did so, and when the priests reached the riverbank, the river be-

gan flowing once more and flooded its banks again. The people crossed the Jordan on the tenth day of the first month and camped at Gilgal, east of Jericho.

There Joshua set up the twelve stones taken from the Jordan. And he said to the people of Israel, "In the future, when your children ask you what these stones mean, you will tell them about the time when Israel crossed the Jordan

on dry ground. Tell them that the Lord your God dried up the water of the Jordan for you until you had crossed, just as he dried up the Red Sea for us. Because of this everyone on earth will know how great the Lord's power is, and you will honor the Lord your God forever."

**This is the Word of the Lord**

**People: Thanks be to God**

## 2nd Reading /Romans 6: 1-23

### A reading from the Letter of Saint Paul to the Romans : Barekhamar

What shall we say, then? What shall we say, then? Should we continue to live in sin so that God's grace will increase? Certainly not! We have died to sin - how then can we go on living in it? For surely you know that when we were baptized into union with Christ Jesus, we were baptized into union with his death. By our baptism, then, we were buried with him and shared his death, in order that, just as Christ was raised from death by the glorious power of the Father, so also we might live a new life. For since we have become one with him in dying as he did, in the

same way we shall be one with him by being raised to life as he was. And we know that our old being has been put to death with Christ on his cross, in order that the power of the sinful self might be destroyed, so that we should no longer be the slaves of sin. For when we die, we are set free from the power of sin. Since we have died with Christ, we believe that we will also live with him.

**The grace and peace be with you all brothers. Amen**

### Collect:

O God, who have commanded us to listen to your beloved Son, be pleased, we pray, to nourish us inwardly by your word, that, with spiri-

tual sight made pure, we may rejoice to behold your glory. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen

### Closing Prayer:

Loving God, there is so much darkness in my life and I hide from you. Take my hand and lead me out of the shadows of my fear. Help me to change my heart. Amen

**Every Friday Stations of the Cross at St. Addai South 6.30 PM and every Thursday at St. Thomas More North 8.30 PM**

## Mass Times Parish Activities

### St. Addai church St. Addai church St. Addai church (South Auckland)

Saturday Rossary 5.40pm  
Saturday Vigil Mass 6.00pm  
Sunday 10:00am

Prayers: Our lady of Perpetual help (Wednesday.) Rossary 4:30pm followed by mass 5.00pm.

Sacred heart group (Friday.): Rossary 4:30pm followed by mass 5.00pm

\* Deacons practice: Tuesdays 7.00-8.00pm

\* Bible study: Wednesday 7:30-9.00pm

\* Youth group: Monday 7:00-9:00pm

\* Sunday school: Saturdays 11.00 am-1:30pm

### St. Thomas More (North shore): (336 Wairuru Road, Glenfield)

\* Mass: Sunday 5pm Winter season 6pm Summer season

\* Bible study: Tuesday 7:30pm

\* Youth group: Friday 7:00-9:00pm

\* St. Peter School: Fridays 6:30-8:30pm,

Glenfield Centre, Glenfield  
**Mass:** Hamilton, St. Columba Church 1st Saturday 6.00 pm 50 Rifle Range Road

**Mass:** Wellington, Holy Cross Church every 3 Months Sunday. 6.00 pm 90 Miramar Ave.,

**Confessions:** Before mass or by request

\* **Sick calls:** Any time, day & night

\* **Baptisms:** By prior appointment with PP. Sponsor must be a Practicing Catholic Adult

\* **Weddings:** By appointment with PP. Minimum notice of 3 months required.

\* **Church Hall:** for hire contact Mr. Samir Potros Ph. 2788174

[www.staddai.org.nz](http://www.staddai.org.nz)



and our parish  
**Facebook.com/  
St Addai Church**

# إبتحالت .. وطبات .. ونظرناك...الرحمة: يا رب ارحمنا

ܘܢܘܨܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܐܕܝܐ

ܥܠܝܝܐ

St. Addai the Apostle  
Chaldean Catholic Parish



\* لنقم حسنا ونصل بثقة قائلين: يا رب ارحمنا  
\* لأجل جماعتنا الحاضرة  
\* كي تسمع كلمتك يا رب  
\* ونكون أمناء لك، ونحن  
\* بحاجة اليك كي تقوينا  
\* فنعمل بروحك ووفق  
\* مشيئتك. نسالك يا رب.  
\* يا رب كي لا نتظاهر  
\* بايماننا كالمرائين بل نطبق  
\* في أعمالنا وصاياك  
وتعاليمك. نسالك يا رب  
\* يا رب كي نقتدي بك في  
\* الشهادة للحق دون خوف  
\* او خجل، ودون أن ندين  
\* الاخرين. نسالك يا رب  
\* يا رب كي نقدر ذواتنا  
\* فنجيا في المحبة والاخاء،  
\* ونكران الذات، وخدمة  
\* الاخرين. نسالك يا رب  
\* نصلي من أجل جميع  
\* المرضى والمتألّمين رب  
والمنبوذين، كي يعرفوا  
الشفاء بكلمة منك. نسالك  
يا رب.  
\* نذكر أمامك يا رب كل  
\* الذين تركوا هذه الحياة،  
\* أدخلهم ملكوتك السماوي  
\* بجاه دمك المسفوك على  
\* الصليب، وأمنح العزاء  
\* لذويهم، غافراً لنا ولهم  
\* خطايا والزلات. نسالك يا  
\* رب

## توصيات الأسبوع

التعازي جنوب أوكلند: تقام صلاة 7:30 عن راحة المرحوم روبيل كوركيس والد السيد صبري وتقبل التعازي في قاعة الكنيسة الى الساعة 2.00 ظهراً.

شمال أوكلند : صلاة 3 المرحوم حازم هداد والد كل (د. عماد والسيد آياد) المتوفي في أوكلند الأخوية المريمية: تقام الصلاة يوم الاثنين 3/3/2015 في شمال أوكلند في بيت ( — ) والانطلاق من ساحة الكنيسة كلينفيلد الساعة 6.45 مساءً وفي جنوب أوكلند يوم الاثنين 23/2/2015 في بيت (بيداء وروني) في باباتوتوي والانطلاق من الكنيسة 6.15 مساءً

\* رياضة روحية للرجال أيام 21-23 آذار للحجز والمعلومات الاتصال بالسيد يعقوب كتولا هاتف 5359550 أو الشمس بهاء عطا الله هاتف 2682601

\* رياضة روحية في شمال وجنوب أوكلند للجميع بمناسبة الصوم الكبير يوم 14/3

\* الكتاب المقدس: شمال أوكلند الثلاثاء الساعة 7.30

\* جنوب أوكلند : يوم الاربعاء الساعة 7.30 في بيت السيد أكرم وزوجته ايمان في مانورويوا الموضوع الاصباح الثالث عشر من أعمال الرسل الانطلاق من ساحة الكنيسة الساعة 7.00 مساءً.

التعليم المسيحي مع تناول الاول والشباب : شمال أوكلند : (مدرسة مار بطرس) أيام الجمعة من الساعة 7.00 مساءً الى 8.30 مساءً كلينفيلد سينتير .

جنوب أوكلند : (مدرسة مار أدي الرسول) مع تناول الاول يوم السبت الساعة 11.00 صباحاً الى 1.30 بعد الظهر / تدريب الجوقة الصغار السبت 1.30 الى الساعة 2.00.

\* ألفا كورس للشباب يوم الاثنين 7.00 مساءً على قاعة كنيسة مار أدي الرسول جنوب أوكلند  
\* درب الصليب جنوب أوكلند أيام الجمعة الساعة 6.30 مساءً.

\* درب الصليب شمال أوكلند أيام الخميس الساعة 8.30 مساءً في كنيسة سانت توماس مور  
\* صلاة الرمش والقداس يومياً خلال فترة الصوم الساعة 5.00 مساءً ومن ضمنه يوم السبت.

\* فترة الصوم هي فترة الرحمة الكرتاس تدعونا لعمل الرحمة في فترة الصوم .  
\* خلال فترة الصوم صينية ثانية لمساعدة النازحين من أهاليها في العراق .

\* تجديد إشترك صنوق مساعدة ذوي المتوفي السنوي ابتداءً من شهر آذار القادم 1/3 .  
\* تكلمة جنوب أوكلند: وزيرة سليمان الخوري وفرج اسكندر وكورجية منصور وسالم شمعون/ عيسى داود ونجبية جلو .

شمال أوكلند: حازم هداد / نجبت جرجيس داود المصفي/ زكي سعيد الشولجي وزوجته رمزية داود رفو/ \* تيريز زنبقة/ \* عامر وديع بحو وابنه زياد/ \* نوري سعد الله مغزل وزوجته صبيحة تما قره قوشي \* نجيب بدري/ \* يوسف كره بيت صرافيان وفكتوريا هندي/ \* ياسمين بحوشي/ \* إيدي كوركيس/ \* أمور يوسف كوركيس/ \* سليم وديع سليمان خلف/ \* روز رؤوف/ \* إلياس أيوب برجو/ جورج حبيب جورج وزوجته ماري توفيق/ \* مارلين مالو/ \* مريم غزالة/ \* الشهيد فادي عمسو/ \* ريمون بشوري/ \* نجاة بشوري/ \* جبار كره بيت الله ويردي ولويس ونبيل جبار/ \* هادي الوكيل وزوجته نهاد وابنتهما جنان/ نافع ناصر الشرماء/ بتول بهنام حراق.

PRESBYTERY & PARISH CENTRE

Office address:

41 Buckingham Crescent,  
Papatoetoe, Auckland  
Fr. Fawzi Hanna Parish priest

Phone: (09) 2779572

Fax: (09) 2779573

Priest (Mob.): 0212435522

staddaichaldean@gmail.com

Deacon Beniamin Benjamin

Phone: (09) 2687165

(Mob.): 0212427072

beniami58@hotmail.co.nz

www.staddai.org.nz

Facebook.com/St Addai Church

Office Hours: Monday — Friday

11am-3.00pm

نصلي على نية (الوتى المؤمنين)  
انا (القيامة واليهية)



جنوب أوكلند: يوحنا صبحي

كمورا/ هناء عبدالله يعقوب/ \*

شموني خوشابا داود/ \* أكرم

فرنسو/ \* حني بنيامين/ \* يوسف نيسان وزوجته

ريجنية/ \* منيرة القس ايليا / \* ابراهيم ساكو

وزوجته رفاة/ \* بحو منصور عيسى/ \* حبيب

القس/ \* جميل عوديشو هرمز/ \* وارينة يوسف

شلي والشماس يوسف شلي وزوجته/ سعيد زراكا

ورمزي زراكا ونوبيل بولاد/ ابراهيم وحكمت وأمن

ميناوس ونوح وحنا بطرس وأميئة هنودي والانس

المطهرية/ جمال أيشو وجورج وجمال وكمال

ايشو كوكا وتريزو صليو ولسن يوسف وشوني

هرمز وفرنسو ياقو وصباح يوسف ونيسان داود

ولية ججو /صليو يعقوب/صليو هندو وشمعون

حنا ونجبية لباس/ البشا شليمون وسرة عزيز

يوحنا وسرة كوربال وشمعون البشا ومازن يوسف/

روبييل كوركيس/ حنا ويعقوب ولويس وكمال

يونس ودياويش عوديشو وفالنتينا يونس وداود

ججيكا وصلحة اسحق وشوكت اسطيغان

ويوحنا ومخلص وعزيز عوديشانا واثير

ومادلين عوديشانا وفضيلة عوديشانا وزوجها

قزياقوز كوركيس ونجبية رفو

(الرحمة للأبوية اعطيهم يارب : دنورك

الرائع فليشرون عليهم . (امين)

الطلبات	الإنجيل	الرسالة	القراءة الأولى	الشماس	القراءات الطقسية
الشباب	متى 28-17:20	الشباب الشباب روم 7: 14-25	الشباب الشباب تك 7: 1-24	بشار رسام	الاحد 3/1 مار ادي الرسول سانت توماس مور الاحد 3 الصوم

“ الرجاء أخذ هذه النشرة معكم إلى البيت، أو إعادتها إلى مكانها، وعدم تركها في مقاعد الكنيسة”